

# *f* Zapraszamy na następne koncerty

## LISTOPAD

13

Poniedziałek, godz. 19<sup>00</sup>, *bezpłatne karty wstępu*

### PIEŚŃ POLSKA

Koncert w wykonaniu studentów Wydziału Wokalno-Aktorskiego  
Robert Morawski, Maurycy Stawujak fortepian, Marcin Zalewski lutnia

15

Środa, godz. 19<sup>00</sup>, *bilety – 15 zł*

### ORKIESTRA DĘTA UMFC

Risto Gjorevski klarnet, Łukasz Dyczko saksofon,  
Orkiestra Dęta UMFC, ROBERT W. RUMBELOW dyrygent

19

Niedziela, godz. 17<sup>00</sup>, *bezpłatne karty wstępu*

### ARCYDZIEŁA MUZYKI LITURGICZNEJ

Warszawski Chór Chłopięcy przy UMFC, Jakub Mróz sopran,  
Zespół Orkiestrowy Wydziału Dyrygentury Chóralnej, Edukacji Muzycznej,  
Muzyki Kościelnej, Rytmiki i Tańca, Aleksander Słojewski dyrygent  
Chór „Pośrodku Żywota”, Justyna Stępień sopran, Aneta Łukaszewicz mezzosopran,  
Rafał Grozdek tenor, Łukasz Rynkowski bas-baryton, Zespół Instrumentalny  
pod kierunkiem Mirosława Feldgebla pozytyw, Jadwiga Terlecka-Malecka dyrygent

20

Poniedziałek, godz. 19<sup>00</sup>, *bezpłatne karty wstępu*

### MŁODZI WIRTUOZI

Juliusz Goniarski fortepian, Adam Goździewski fortepian

22

Środa, godz. 19<sup>00</sup>,  
z tytułu odwołania recitalu fletowego oferujemy na ten koncert  
*bezpłatne karty wstępu* (w miejsce płatnych biletów)

### RECITAL GITAROWY

Mateusz Kowalski gitara

26

Niedziela, godz. 17<sup>00</sup>, *bezpłatne karty wstępu*

### ARMONAS-USS DUO – muzyka litewska

Rimantas Armonas wiolonczela, Irena Uss fortepian (Litewska Akademia Muzyki i Teatru, Wilno)

Środa na Okólniku → bilety po 15 zł (także przez Internet: [www.umfc.bilety24.pl](http://www.umfc.bilety24.pl))

Koncerty niedzielne i poniedziałkowe → bezpłatne karty wstępu

Dystrybucja: najwcześniej z wyprzedzeniem dwutygodniowym w Chopin University Press w holu uczelni, od poniedziałku do piątku, w godz. 12.00-19.00 i na pół godziny przed koncertem niedzielnym

Biuro Koncertowe: (22) 827 72 49, [bk@chopin.edu.pl](mailto:bk@chopin.edu.pl), [www.facebook.com/koncertyUMFC](http://www.facebook.com/koncertyUMFC)



UNIwersytet MUzyczny FRYDERYKA CHOPINA

JM Rektor prof. dr hab. Klaudiusz Baran



Koncert Studium  
Muzyki Nowej

# MITY

## Meksyk, Peru, Indie, Chiny

Anita Kander-Marchewka flet, Jakub Muras saksofon  
Leszek Lorent, Rafał Kozyra, Michał Bator perkusja  
Aruto Matsumoto czelesta, Zuzanna Elster harfa  
Eunho Chang, Kyeong-Yeon Seo fortepian  
Marta Grzywacz głos, Chór VRC, Joanna Maluga dyrygent  
Chopin University Dance Company  
Aleksandra Dziuros choreografia,  
Bartosz Martyna recytacje, reżyseria  
Paula Jaszczyk, Mateusz Kajma projekcje multimedialne  
Andrzej Brzoska reżyseria dźwięku

Opieka artystyczna  
ad. dr hab. Leszek Lorent



Polskie Centrum Informacji Muzycznej

Sala Koncertowa UMFC, Warszawa, ul. Okólnik 2

12 listopada 2017, niedziela, godz. 17<sup>00</sup>

## Program

---

BARTOSZ MARTYNA reżyseria, recytacje

PAULA JASZCZYK, MATEUSZ KAJMA  
projekcje multimedialne

ANDRZEJ BRZOSKA reżyseria dźwięku

Artystom-muzykom towarzyszą tancerze:



ZUZANNA DĄBKOWSKA  
ALEKSANDRA DZIUROSZ  
DARIA GAJ  
MARZENA HOVHANNISYAN  
AGATA KISIEL  
KRYSTYNA MAZUREK  
MARTA ŚLIWIŃSKA  
MARTA URBANOWICZ  
ANITA WASILEWSKA  
MARIA ZAWISTOWSKA

ALEKSANDRA DZIUROSZ choreografia

**MARCIN BŁAŻEWICZ** (ur. 1953)

**AS**

na harfę i perkusję (1992)

ZUZANNA ELSTER harfa  
LESZEK LORENT perkusja  
ANDRZEJ BRZOSKA reżyseria dźwięku

budzącej się wiosny. Głębiej widać także w *Manchay Puitu* (utworze, co ciekawe, powstałym w tym samym roku co prezentowane dziś wieczoru dzieło Crumba) Alejandra Igleziasa Rossiego, naśladującym wprost – w sposób, by tak rzec, dość „naturalistyczny” – rytuał z udziałem muzyki należący do dziedzictwa ludu Keczua, zamieszkującego terytoria dzisiejszego Peru, Boliwii i Ekwadoru.

Pod tym względem odmienne jest podejście Marcina Błażewicza, nie tylko w *AS* (1992), inspirowanym postacią Śiwy, ale i w innych nawiązujących do hinduizmu, czy w ogóle filozofii Wschodu utworach kompozytora (takich, jak *Kundalini* na sześciu perkusistów czy *Kali-Yuga* na baryton, perkusję i orkiestrę symfoniczną), w których unika jakichkolwiek stylizacji, korzystając, jak w przypadku dzisiejszego utworu, z filozofii hinduistycznej jako swobodnego pretekstu intelektualnego do wyrażanych w sposób muzycznie absolutny rozważań o kondycji człowieka w świecie.

Dzisiejszy koncert ukazuje różnorodność składów (w każdym jednak z ważną rolą perkusji – instrumentu najstarszego, a odkrytego raz jeszcze w XX wieku) w różnorodności pojmowania mitycznej, symbolicznej i rytualnej przestrzeni dialogu z odbiorcą. Pluralizm stylistyczny naszych czasów pozwala bowiem na to, by każdy słuchacz odnalazł w muzyce XX i XXI wieku własne klucze, otwierające drzwi do jego osobistej, wewnętrznej metafizyki.

ad. dr Ignacy Zalewski

realizacja nagrania  
JĘDRZEJ LUCIŃSKI  
FILIP ZABOROWSKI

opieka dydaktyczna  
as. mgr MICHAŁ SZOSTAKOWSKI

## Omówienie

---

Joseph Campbell, jeden z najwybitniejszych XX-wiecznych badaczy mitów, mawiał, że mity, to przede wszystkim „klucze do zrozumienia możliwości duchowych człowieka”. I choć klucze te w różnych miejscach otwierają różne drzwi, sama potrzeba ich tworzenia, nazywania świata i dodawania narracji do jego wszechogarniającej struktury jest cechą uniwersalną.

Uniwersalną tak jak muzyka, która od zawsze współlistnieje z mitologią, wynikając z podobnie pierwotnych przeżyć, chęci i intuicji.

Do tej dynamicznej stałości pradawnych treści nawiązywało i nawiązuje wielu kompozytorów, tych mniej, i tych bardziej awangardowych, którzy – niezależnie od języka muzycznego i chęci eksperymentowania – często trzymali się mitologicznego, pulsującego w krwiobiegu większości kultur kontinuum.

XX-wieczne, wciąż trwające zjawisko zainteresowania kulturami częstokroć bardzo odległymi daje owoce w postaci mitologicznych nawiązań do Indii przez kompozytora znad Wisły (Marcin Błażewicz), szukania inspiracji w Chinach przez Amerykanina (George Crumb), czy korzystanie z języka azteckiego przez twórcę władającego na co dzień indoeuropejskim językiem z grupy zachodniosłowiańskiej (Piotr Tabakiernik). Wyjątkiem jest tu Argentyńczyk, Alejandro Iglesias Rossi, inspirujący się prastarym poematem w języku *keczua* – w ramach kultury mu terytorialnie bliskiej – korzysta wszak z etnograficznego materiału źródłowego swojego utworu w ramach szeroko pojętego warsztatu kompozytorskiego muzyki Zachodu.

Choć nawiązania do innych kultur, tak zwany „orientalizm”, był zjawiskiem obecnym już w epoce baroku, nigdy nie wychodził on poza zespół gestów muzycznych nieprzekraczający zaledwie ogólnie przyjętej w danym okresie estetyki. Powierzchność tego rodzaju zabiegów obca jest większości twórców XX i XXI wieku, którzy w wykorzystaniu inspiracji kulturami Ameryki Południowej, Indii czy Chin poszli dużo dalej.

Stanowią o tym nawiązania do wyobrazonej, tradycyjnej muzyki chińskiej, szczególnie w warstwie meliczno-harmonicznej i instrumentacyjnej w utworze *An Idyll for the Misbegotten* (1986) George’a Crumba, w którym kompozytor, używając orientalizującego brzmieniowo instrumentarium i cytatów z chińskiego poety z VIII wieku – Ssu Kung Szu, porusza kwestię nieprzystawalności dzisiejszego człowieka, odciskającego destrukcyjne piętno na środowisku naturalnym. Głębiej nawiązania widać też w *Xopancuicatl* (*Pieśni wiosennej*, 2007) Piotra Tabakiernika, w której kompozytor z dużym pietyzmem podszedł do kwestii użycia języka *nahuatl* i wyobrazonej brzmieniowości rytuałów azteckich dotyczących

**GEORGE CRUMB** (ur. 1929)  
*An Idyll for the Misbegotten*  
na amplifikowany flet i 3 perkusje (1986)

ANITA KANDER-MARCHEWKA flet  
LESZEK LORENT perkusja  
RAFAŁ KOZYRA perkusja  
MICHAŁ BATOR perkusja

**ALEJANDRO IGLESIAS ROSSI** (ur. 1960)  
*Manchay Puitu*  
na sopran, flet i 2 perkusje (1987), teksty: prekolumbijskie w języku keczua

MARTA GRZYWACZ sopran  
ANITA KANDER-MARCHEWKA flet  
RAFAŁ KOZYRA perkusja  
MICHAŁ BATOR perkusja

**PIOTR TABAKIERNIK** (ur. 1986)  
*Xopancuicatl*  
na chór, 3 perkusje, saksofon, harfę, 2 fortepiany, czeleste (2007)  
teksty: prekolumbijskie w języku nahuatl

CHÓR VRC  
JOANNA MALUGA dyrygent  
LESZEK LORENT perkusja  
RAFAŁ KOZYRA perkusja  
MICHAŁ BATOR perkusja  
JAKUB MURAS saksofon  
ZUZANNA ELSTER harfa  
EUNHO CHANG fortepian  
KYEONG-YEON SEO fortepian  
ARUTO MATSUMOTO czelesta

JOANNA MALUGA dyrygent

**soprany**

HANNA GAILITIS

AMELIA GOLACHOWSKA

MAGDALENA GRUZIEL *solo*

JOANNA KARPIŃSKA *dyrygent-asystent*

ANNA PENKOWSKA

ANGELIKA PIĘTKA

KATARZYNA SEGRECKA

MAGDALENA CIESIELSKA-ŁOJAK

MARTA DZIEWANOWSKA-PACHOWSKA *dyrygent-  
-asystent*

KATARZYNA GOŁĘBIEWSKA-PADEWSKA

ANTONINA KASPRZAK

MARTA POKORSKA

KAMILA SOBOTKOWSKA

MARIA SZANIAWSKA-THIEL

**alty**

MAŁGORZATA BADOWSKA

MARIA BERNAT

DOMINIKA CIEŚLA-SZYMAŃSKA

AGNIESZKA KOBYLŃSKA

AGATA KWIEK

BARBARA SZYMANOWSKA

AGNIESZKA WAGNER *prezes*

GRAŻYNA WĄSOWICZ

ZOFIA KUCHARSKA

DOROTA LIS

ZUZANNA MORGAN

AGNIESZKA RASMUS-ZGORZELSKA

PAULINA SZAGŹDOWICZ

**tenory**

PIOTR CZECHOWICZ

RADOSŁAW LUBIAK

ANTONI SOSNOWSKI

JAN TOKARSKI

GRZEGORZ BERNATEK

MICHAŁ DZIECIĄTKO

WIKTOR GAJEWSKI

JAKUB IGNATOWSKI

IVAN MALANIAK

**basy**

TOMASZ BALAWENDER

MAREK MAKOŚA

PRZEMYSŁAW PURCZYŃSKI

ROBERT WITZLING

GRZEGORZ CESSAK *solo*

WOJCIECH KWIATKOWSKI

MARCIN ŚMIAŁEK

ŁUKASZ WRÓBEL

*Xopancuicat!*

*Ja Poeta, wstąpiłem w różno-kwiatowe ogrody, miejsca radości i przyjemności*

*Gdzie rosa pokrywa wszystko, niczym deszcz słonecznych promieni.*

*Gdzie brzmiały pieśni słodkie ptaków najrozmaitszych.*

*Gdzie ptak 'coyol' rozrzuci swą pieśń dokoła.*

*Gdzie brzmiały głosy rozradowane przez Tego, Który jest przyczyną Wszystkiego,*

*Który jest Bogiem, ohuaya, ohuaya!*

tłum. z języka keczua – Piotr Tabakiernik

*Manchay Puitu*

Cóż za okrutna ziemia okryła ją całunem, moją Jedyłą radość?

Czy porwał ją jakiś plugawy wiatr?

Podążam jej krokami,

Poszukując jej cienia.

Rozdrapuję grób, w którym śpi,

A łzy moje płyną jak niekończący się deszcz.

Ufam, że tym sposobem ziemia się roztopi,

Bym mógł w jej głębi odszukać ukochaną.

Przywrócę ją do życia

Czułym ciepłem mojego oddechu.

Obejmę ją... pocałuję,

A pocałunki moje delikatnie ją obudzą.

Lecz jeśli to się nie uda:

Przybądź, Cyklonie! Nie czekaj!

Niech pożre mnie ta głęboka czerń

I sprawi, by moje życie zniknęło na zawsze.

Ziemió zwilżona moimi łzami,

Szczodra Ziemió, daj nam schronienie.

W tym świecie ona i ja jesteśmy jednością,

Więc chciałbym, abyśmy trwali tak wiecznie.

Wciąż jednak... Chcę czegoś po niej...

Muszę wydrzeć kość z jej ciała,

Będę ją trzymał przy piersi,

Jakby to była ona.

W moich dłoniach stanie się duszą

I będzie szlochać wraz z moimi łzami.

Czy to ona mnie przyzywa?

Z wieczności... Ze źródła światła...

Nie! To tylko lament mojej duszy

tłum. przekładu angielskiego – Karolina Karaszewska